



Vorläufige Verkehrsberechtigung in der Schweiz

(gilt nur für Fahrzeugwechsel, VVV Art. 10b, Wechselschild Eröffnung nicht möglich)

Autorizzazione provvisoria di circolazione in Svizzera

(è possibile solo in caso di sostituzione del veicolo, art. 10b OAV, per ampliamento a targa trasferibile non è permesso)

- Halter/Halterin**
Detentore/Detentrica
Name (Firma)/Cognome (Ditta):
Vorname/Nome:
Strasse u. Nr./Via e n°:
PLZ Ort/CAP località:
Tel. / Natel:
- Einzulösendes Fahrzeug**
Veicolo da immatricolare
Kontrollschild/Targa:
Marke u. Typ/Marca e tipo:
Fahrgestell-Nr./Numero di telaio:
Stamm-Nr./Numero di matricola:
- Der/die Halter/in bestätigt, einen Versicherungsnachweis bei der unten aufgeführten Motorfahrzeughaftpflichtversicherung angefordert zu haben am (Tag / Monat / Jahr):**
Il detentore/la detentrica conferma di aver richiesto un attestato di assicurazione presso la seguente assicurazione di responsabilità civile in data (giorno / mese / anno):
Name der Versicherung / Niederlassung:
Assicurazione / agenzia:
Kontaktperson / Tel.-Nr.:
Contatto / n° tel.:
- Der Halter/die Halterin bestätigt, folgende Unterlagen der Post oder der Zulassungsbehörde übergeben zu haben, am (Datum):**
Il detentore/la detentrica conferma di aver inviato mediante posta o consegnato all'Ufficio della circolazione i seguenti documenti in data:
 Original Fahrzeugausweis für das einzulösende Fahrzeug; oder
Licenza di circolazione originale del veicolo da immatricolare, oppure
 Prüfbericht (Formular 13.20A) / rapporto di perizia (modulo 13.20A)
 Original Fahrzeugausweis für das Fahrzeug, das ausser Verkehr gesetzt werden soll
Licenza di circolazione originale del veicolo che deve essere tolto dalla circolazione
 Schriftliche Zustimmung des Halters/der Halterin (amtliches Formular) bzw. rechtskräftiges Gerichtsurteil über die Eigentumsverhältnisse, wenn im Fahrzeugausweis der Code 178 eingetragen ist
Conferma scritta del detentore/della detentrica (formulario ufficiale) risp. sentenza giudiziaria passata in giudicato sulla situazione di proprietà, se nella licenza del veicolo da togliere dalla circolazione figura il codice 178
 Für LSVA-pflichtige Fahrzeuge: Einbaubestätigung des elektronischen Erfassungsgerätes "TRIPON" oder auf den Halter/ die Halterin lautende Befreiungserklärung der Oberzolldirektion
Per veicoli sottoposti alla TTPCP: Certificati di conformità o dichiarazione di esonero rilasciata a nome del detentore/della detentrica dalla Direzione generale delle dogane

Datum:
Data:

Unterschrift (Halter/in)
Firma (Detentore/detentrica):

(Erläuterungen siehe Rückseite / Indicazioni a tergo)

Erläuterungen zur vorläufigen Verkehrsberechtigung

Mit der "vorläufigen Verkehrsberechtigung" darf ein Fahrzeug in Verkehr gesetzt werden, bevor der neue Fahrzeugausweis vom Strassenverkehrsamt ausgestellt ist.

Sie müssen im Besitz eigener Kontrollschildnummern, eines gültigen Versicherungsnachweises und der weiteren für die Immatrikulation erforderlichen Unterlagen sein. Der bei der Motorfahrzeughaftpflichtversicherung angeforderte elektronische Versicherungsnachweis (eVn) muss am Tag der Einreichung der Unterlagen gültig sein. Elektronische Versicherungsnachweise, deren Gültigkeitsdatum mehr als 30 Tage zurückliegt, sind verfallen.

Das wahrheitsgemäss ausgefüllte Formular ist nach Art. 10b Abs. 1 VVV in Fahrzeugen, welche vor der Erteilung des Fahrzeugausweises verwendet werden dürfen, mitzuführen. Die vorläufige Verkehrsberechtigung gilt für Fahrten in der Schweiz bis zur Zustellung des Fahrzeugausweises, **längstens aber 30 Tage ab Gültigkeitsbeginn des Versicherungsnachweises**. Sie gilt nicht für Motorfahrzeuge und Anhänger, die provisorisch immatrikuliert sind oder mit Tagesausweisen verwendet werden.

Das Formular muss bis zu Erteilung des neuen Fahrzeugausweises im Fahrzeug mitgeführt werden. Die gültigen Unterlagen sind zusammen mit einer Kopie dieses Formulars zuhanden des Strassenverkehrsamtes der Post (A-Post) zu übergeben.

Der Fahrzeugausweis kann erst ausgestellt werden, wenn alle notwendigen Papiere vorliegen. Bis dahin gilt das Fahrzeug als nicht zugelassen.

Die vorläufige Verkehrsberechtigung gilt nur für Fahrzeuge, die mit gleichen Kontrollschildern verkehren dürfen. Fahrzeuge mit technischen Mängeln dürfen nur nach bestandener Prüfung zugelassen werden.

Der Fahrzeugausweis wird dem Halter/der Halterin zugestellt. Wünschen Sie die Zustellung an eine andere Adresse, bitten wir Sie, dies auf einer Begleitnotiz zu vermerken und ein Rückantwortcouvert beizulegen.

Indicazioni concernenti l'autorizzazione provvisoria di circolazione

L'autorizzazione provvisoria di circolazione è una procedura che permette la circolazione di un veicolo prima dell'allestimento della relativa licenza di circolazione.

Lei deve essere in possesso di targhe proprie, di un attestato di assicurazione valido come pure degli altri documenti necessari per effettuare l'immatricolazione. L'attestato d'assicurazione elettronico (eVn) richiesto presso l'assicurazione di responsabilità civile per veicoli a motore, deve essere valido dal giorno dell'inoltro dei documenti. Attestati d'assicurazione elettronici validi a partire da più di 30 giorni fa, sono scaduti.

Ai sensi dell'art. 10b cpv. 1 OAV il formulario debitamente compilato deve essere conservato nei veicoli che possono essere utilizzati prima del rilascio della licenza di circolazione. L'autorizzazione provvisoria di circolazione è valida per la circolazione in Svizzera sino al rilascio della licenza di circolazione, **ma al massimo durante 30 giorni a partire dall'inizio della validità dell'attestato di assicurazione**. Non è valida per veicoli a motore e rimorchi immatricolati provvisoriamente o utilizzati con licenze temporanee.

La documentazione completa, compresa una copia di questo formulario, va consegnata o inviata mediante posta "A" all'Ufficio della circolazione. L'originale va conservato nel veicolo.

La licenza di circolazione può essere allestita solo in presenza di tutti i documenti necessari. Altrimenti il veicolo non vale come ammesso.

L'autorizzazione provvisoria vale solo per veicoli che possono circolare con lo stesso genere di targhe di controllo. Veicoli con difetti tecnici possono essere immatricolati solo dopo aver superato il collaudo.

Salvo avviso contrario (in questo caso preghiamo di allegare una busta risposta indirizzata), le licenze di circolazione saranno inviate all'indirizzo del detentore o della detentriche.